

Une découverte **exceptionnelle**

Le site d'Irulegi en Navarre, à l'est d'Iruña, était fouillé par les archéologues du centre d'études Aranzadi depuis 2018. Un village brûlé au Ier siècle avant JC y avait été localisé, et c'est sous les ruines d'une maison incendiée, qu'en juin 2021 a été mis à jour une intrigante pièce de bronze.

Après l'avoir décapée et restaurée, la forme d'une main recouverte d'écriture s'est peu à peu révélée. Une analyse linguistique a donc été nécessaire et les conclusions ont été présentées en novembre dernier.

Cette main de bronze à qui manque un doigt devait être une amulette accrochée à l'entrée de la maison (un trou est présent en haut de la paume) de ce village vascon.



En effet, les cinq mots tracés ont pu être retranscrits et ont révélé deux informations fondamentales. La première est la filiation directe entre la langue vasconne et l'euskara contemporain. Si l'ensemble du texte n'a pu être traduit, le premier mot, «sorioneku», résonne encore étrangement à nos oreilles modernes : zorionak, c'est à dire chance, bonne fortune. Ce qui fait pencher l'interprétation de cet objet comme une sorte de porte-bonheur.

«La langue utilisée est le vascon, qui n'est pas l'euskara, expliquent les experts en linguistique. C'est comme la relation entre le français et le latin. L'euskara actuel dérive de 2000 ans au cours desquels la langue des Basques a reçu des influences d'autres langues.»

Le système graphique ensuite, montre un alphabet adap-



té de l'ibérique, lui-même inspiré du système phénicien. Dit autrement, les Vascons possédaient un système graphique propre, adapté à leur langue.

En clair, alors qu'il avait souvent été affirmé que la langue basque n'était qu'orale, il s'avère qu'au moins depuis plus de 2000 ans, les



Vascons étaient un peuple alphabétisé. Comment expliqué sinon la présence d'une langue écrite sur une maison particulière et cet alphabet spécifique ?

Une des dix découvertes archéologiques majeures de l'année a estimé la prestigieuse revue britannique Heritage Daily.

Découverte en passe de devenir un symbole populaire national comme en témoigne déjà l'utilisation de cette main d'Irulegi sur les tee-shirts, les tote-bags, les cartes de vœux de Denak Bat ou encore sur les étiquettes de bière de Noël d'une célèbre marque basque...

Le dossier complet à télécharger sur le site d'Aranzadi : <https://www.aranzadi.eus/la-escritura-en-la-mano>

Denak Bat
euskal kultur elkartea - association culturelle basque

biltzar nagusia 2023
assemblée générale

2023ko otsailaren 4etan larunbata 5.30etan
bazacleko kirol parkea - tolosa

samedi 4 février 2023 à 17h30
parc des sports du bazacle - toulouse